

## Grandes instalaciones en puertos y Portusplus 2

### Major Port Installations and Portusplus 2

*Portus 23* está dedicado, con su sección *Dossier*, al patrimonio militar de los puertos y las alternativas de su reutilización. Es un tema importante para muchas ciudades portuarias que albergan grandes instalaciones militares. Al igual que hace unos años las condiciones económicas del momento dejaban en desuso grandes áreas industriales, actualmente muchas zonas militares e imponentes fortificaciones que ocupan grandes superficies han sido progresivamente abandonadas dadas las nuevas condiciones técnicas de la defensa y la guerra moderna que requieren más tecnología y menos espacios. Un primer artículo nos sitúa la evolución de las fortificaciones en la era moderna y partiendo de las dificultades de su tratamiento arquitectónico e incluso de la mala reputación de murallas y grandes edificaciones con pocos usos alternativos en sus ciudades, plantea las posibilidades de su reutilización. La situación y las posibilidades de este importante patrimonio militar público en Italia son detalladamente analizadas en el siguiente artículo del *Dossier*. Los casos estudiados en Génova, La Spezia, Venecia o Palermo y Mesina muestran las grandes dificultades de todo tipo para la reutilización de las instalaciones militares en los puertos, pero a la vez se constata las enormes posibilidades que estas áreas tienen para el relanzamiento urbano de sus ciudades. Por último, dos casos concretos en el interesante y hermoso puerto de Mahón en Menorca describen, por una parte, la experiencia positiva de la administración mancomunada de las principales administraciones y la gestión privada concesionada de una gran instalación militar del siglo XIX (la Fortaleza de Isabel II, más conocida por La Mola) y por otra, el valor histórico, arquitectónico e incluso simbólico para la ciudad de la llamada Base Naval, construida inicialmente por los ingleses a principios del siglo XVIII y actualmente en una situación de abandono progresivo.

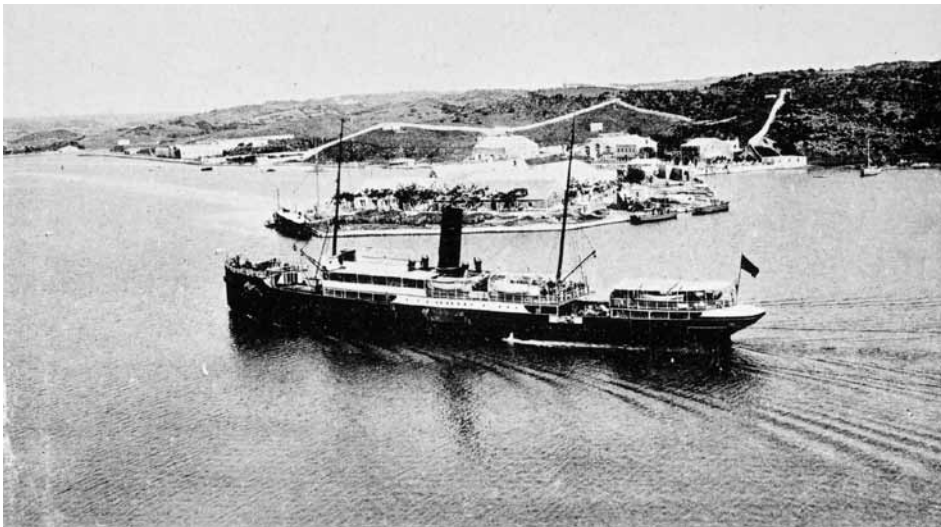


Fig. 1

Fig. 1. Mahon, Base Naval  
Mahon, Naval Base

The content of *Portus 23* concerns the military heritage that lies in and around the ports and harbours, and gives an account of different options for reusing the buildings and facilities. It is a matter of great importance to many port cities that have been left with large military installations. In a similar way to what happened a few years ago when changing economic conditions caused large industrial zones to fall into disuse, many military zones and impressive forts and fortresses that cover extensive areas have gradually been abandoned as they have become obsolete, superseded by new defence techniques and modern warfare, all of which require more technology while taking up less space. The first article deals with the early development of fortifications in the modern era and – starting off with the difficulties involved in their architectural treatment and even the bad reputation earned by ramparts, walls and large constructions for

which cities can find few alternative functions – , considers a variety of possibilities for reusing them. The location and the potential for this major public military heritage in Italy are subjected to an in-depth analysis in the *Dossier's* second article. The cases studied in Genoa, La Spezia, Venice or Palermo and Messina bring to light the fact that the reuse of military facilities and installations is fraught with problems, while at the same time verifying the great potential that these zones have when it comes to the urban revitalisation of the cities concerned. Finally, two cases are examined in the interesting and beautiful port of Mahon on the island of Minorca. One of these articles describes the positive experience involving major military installations dating back to the 19<sup>th</sup> Century (the Isabel II Fortress, better known as La Mola), jointly run by the main Local Authorities and private initiative, while the other article examines the historic, architectural and

Igual que en el número 21 de *Portus* de hace un año, nuestra revista “en papel” ha querido ahora acoger y difundir los principales artículos de nuestra publicación “digital” *Portusplus*. En el número 2 de *Portusplus*, consultable en nuestra página web [www.reteonline.org](http://www.reteonline.org) se publican todos los artículos seleccionados que fueron enviados siguiendo el segundo call for papers y que han sido evaluados positivamente por el Comité Internacional de Expertos. Los trabajos considerados más interesantes y de mayor calidad publicados en *Portusplus* se publican también, adaptados a la forma de *Portus*, es decir, ligeramente resumidos, en el presente número. Son artículos sobre ciudades portuarias, experiencias y proyectos muy diversos, pero siempre interesantes, con ideas, visiones y conceptos nuevos. Desde las importantes ciudades portuarias fluviales latinoamericanas de Rosario (con el análisis del proyecto de Parque España) y Montevideo (con el estudio de los proyectos de la Ciudad Vieja) a la primera ciudad turística de Egipto y Cesenatico, pasando por análisis de la cultura, el paisaje arquitectónico portuario o la transformación de áreas industriales ribereñas, los siete artículos publicados de *Portusplus* aportan valiosas informaciones y análisis.

En la sección *Experiencias* dos artículos sobre Monfalcone dedicados a la importancia del puerto en el desarrollo de la ciudad y al nuevo Museo de la construcción naval que se inaugurará en 2014 ofrecen nuevos análisis sobre esta industriosa ciudad portuaria adriática. Por último las secciones de *Imágenes*, con fotografías de Andrea Frank y *Palabras*, con texto de Charles Baudelaire, cierran este número 23 de *Portus*.

even symbolic value to the city of the Naval Base, which was originally constructed by the English at the beginning of the 18<sup>th</sup> Century and is currently in a state of gradual dereliction.

As was the case with *Portus* 21 a year ago, the intention of our published magazine is to bring together and publish the main articles from our “digital” publication *Portusplus*. Issue Number 2 of *Portusplus*, which can be referred to at our website [www.reteonline.org](http://www.reteonline.org), features all the articles selected that were sent in response to the second call for papers and were given positive appraisal by the International Committee of Experts. The papers published in *Portusplus* that were considered to be of greatest interest and of the highest quality, are also published in this issue of *Portus* after being adapted to its format, i.e. slightly summarised. They are articles about port cities, experiences and a wide variety of projects, invariably interesting,

with new ideas, perspectives and concepts. They range from major port cities in South America, namely Rosario (with an analysis of the Parque España Project) and Montevideo (which examines the projects for the Old City), to the tourist city in Egypt and Cesenatico (Italy), analysing the culture, the port architectural landscape or the transformation of riverside industrial areas; the seven articles published from *Portusplus* are a source of valuable information and analyses.

In the *Experiences* section, two articles on Monfalcone – dealing with the importance of the port in the city’s development and the new Naval Construction Museum that will be opened to the public in 2014 – provide further insight into this industrious Adriatic port city. Finally, the sections on *Images*, with photographs by Andrea Frank and *Words*, with a quotation from Charles Baudelaire, bring this issue of *Portus* 23 to a conclusion.